



Председатель: г-н Олу САНУ (Нигерия).

ПУНКТ 74 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Финансовые доклады и отчетность за 1970 финансовый год, закончившийся 31 декабря, и доклады Комиссии ревизоров (A/8322, A/8350, A/8407/Add. 1 — 5)

1. Г-н РОДС (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) представляет ряд замечаний по докладу Консультативного комитета (A/8350).

2. В отношении пункта 3 г-н Родс уточняет, что принятое Комиссией ревизоров решение прекратить проводившуюся отдельно ревизию, связанную с управлением, а любые возможные замечания по административно-управленческим вопросам включать в свои доклады о проверке отчетности находится в соответствии с рекомендациями Специального комитета экспертов по рассмотрению финансового положения Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений.

3. Сформулированные в пункте 8 замечания о работе по расширению Дворца Наций в Женеве следует сопоставить с тем, что говорится в пункте 162 первого доклада Консультативного комитета по бюджетной смете на 1972 финансовый год (A/8408 и Согг. 2).

4. Вопрос о разделении ответственности за ведение отчетности ПРООН, упомянутый в пункте 11, затрагивает более общий вопрос об ответственности в области инвестирования и хранения средств ПРООН. Этот вопрос еще недостаточно изучен, и Консультативный комитет рекомендовал Совету управляющих ПРООН не принимать решения по этому вопросу до его тринадцатой сессии в январе 1972 года.

5. Замечание, сформулированное в пункте 16, не означает, что в управлении средств БАПОР имеются какие-либо недочеты: убытки, о которых идет речь, объясняются исключительными обстоятельствами, и чистая сумма нормальных убытков Агентства в 1970 году была даже меньше, чем сумма этих убытков в 1969 году.

a) Организация Объединенных Наций (A/8350, пункты 1—9)

6. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ заявляет, что, поскольку финансовые доклады и отчетность ООН за 1970

финансовый год еще не опубликованы из-за технических затруднений, Пятому комитету придется рассматривать их на одном из последующих заседаний.

b) Программа развития Организации Объединенных Наций (A/8350, пункты 10—12; A/8407/Add. 1)

7. Г-н ГАРРИДО (Филиппины), которого поддержал г-н ФАУРА (Перу), указывает, что рекомендация Комиссии ревизоров относительно счетов ПРООН, упомянутая в пункте 11 доклада Консультативного комитета (A/8350), затрагивает чрезвычайно важные вопросы, требующие внимательного рассмотрения. Было бы желательно, чтобы Административно-управленческий отдел рассмотрел этот вопрос в срочном порядке, как это предложил Консультативный комитет, чтобы взвесить все последствия предлагаемых изменений.

8. Г-н ГЕНДЕРСОН (Комиссия ревизоров) заявляет, что Комиссия ревизоров считает, как и Консультативный комитет, что весь этот вопрос в целом должен быть рассмотрен Административно-управленческим отделом в рамках проводимого им изучения вопроса о штатах Отдела бухгалтерского учета.

9. Г-н ОЛЬВЕР (Директор Финансового отдела Программы развития Организации Объединенных Наций) заявляет, что Совет управляющих ПРООН одобряет предложение Консультативного комитета о том, чтобы Административно-управленческий отдел рассмотрел этот вопрос, и считает, что весьма желательно было бы воспользоваться этим случаем, чтобы рассмотреть все аспекты вопроса взаимоотношений между ООН и ПРООН в области финансовых вопросов.

10. Г-н ГУПТА (Индия) хотел бы знать, когда именно и в связи с каким конкретным пунктом повестки дня делегации смогут представить свои замечания по вопросу о хранении средств ПРООН.

11. Г-н ОЛЬВЕР (Директор Финансового отдела Программы развития Организации Объединенных Наций) напоминает, что совет управляющих ПРООН должен рассматривать этот вопрос на своей тринадцатой сессии. Со своей сто-

A/C.5/SR.1426

роны, Генеральная Ассамблея не может принять решение до того, как Консультативный комитет представит ей свои рекомендации по этому вопросу. Если Консультативный комитет представит Генеральной Ассамблее доклад по данному вопросу на текущей сессии, то Пятый комитет сможет рассмотреть этот вопрос на этой же сессии.

12. Г-н РОДС (Председатель Консультативного комитета во административных и бюджетных вопросах) заявляет, что когда Совет управляющих ПРООН на своей двенадцатой сессии постановил перенести рассмотрение вопроса об инвестировании и хранении средств ПРООН на свою тринадцатую сессию, то предусматривалось, что Консультативный комитет получит от руководства ПРООН доклад, содержащий дополнительные сведения, и что сам Консультативный комитет составит по этому вопросу доклад, который затем может быть рассмотрен Пятым комитетом. Если Комитет сейчас решит, что Административно-управленческий отдел должен рассмотреть всю создающуюся ситуацию в целом, то маловероятно, чтобы Пятый комитет смог рассматривать этот вопрос на текущей сессии.

13. Г-н ГУПТА (Индия) считает, что вопрос о счетах ПРООН является вопросом чисто технического и административного характера, тогда как вопрос о передаче ответственности в области инвестирования и хранения средств ПРООН, который связан с необходимостью внесения изменений в финансовые положения ПРООН, является вопросом общей политики. Необходимо провести четкое разграничение между этими двумя вопросами; обследование, которое будет проводить Административно-управленческий отдел, должно касаться только первого из этих вопросов.

14. В документе DP/L. 174¹ Администратор ПРООН предлагал Совету управляющих на его двенадцатой сессии, чтобы ответственность за хранение и инвестирование средств ПРООН была возложена непосредственно на Администратора и чтобы в финансовые положения были внесены соответствующие изменения. Администратор обосновывал это предложение ссылкой на пункты 37 и 56 достигнутого Советом управляющих согласованного мнения, внесенного в приложение к резолюции 2688 (XXV) Генеральной Ассамблеи. Генеральный секретарь одобрил рекомендацию Администратора, но Консультативный комитет, по-видимому, имеет некоторые оговорки в отношении этого предложения; в пункте 7 документа DP/L. 174/Add. 1² он осматривательно рекомендовал Совету управляющих не принимать решение по этому вопросу на его

двенадцатой сессии, чтобы дать Генеральной Ассамблее время рассмотреть этот вопрос. Не будучи убежденной в основательности довода, приводимого Консультативным комитетом в пункте 6 этого документа, индийская делегация также считает по другим соображениям, что на данном этапе нельзя принимать никакого решения. В пункте 30 текста согласованного мнения ясно сказано, что:

«Генеральный секретарь и впредь будет выполнять функции по хранению фондов Программы, но решения относительно инвестиционного портфеля... будут приниматься по согласованию с Администратором, при условии представления исчерпывающего отчета об этих мероприятиях и их рассмотрении на двенадцатой сессии Совета управляющих».

15. Даже в рамках существующего порядка, хотя Генеральный секретарь несет ответственность за инвестирование средств ПРООН, политика в области инвестиций устанавливается в консультации с Администратором ПРООН и его сотрудниками. Таким образом, текст согласованного мнения не содержит требования о том, чтобы были внесены изменения в существующий порядок, в рамках которого Администратор ПРООН выполняет свои функции. Кроме того, ввиду финансового положения Организации в настоящее время было бы желательно, чтобы Генеральный секретарь и впредь выполнял функции по хранению средств ПРООН. Наконец, индийская делегация считает очень важным сохранить между Организацией Объединенных Наций и ПРООН ту взаимосвязь, которая, к сожалению, постепенно ослабевает.

16. Возможно, что в будущем было бы желательно возложить ответственность за хранение и инвестирование средств ПРООН на Администратора; но такое решение может быть принято только тогда, когда улучшится финансовое положение Организации Объединенных Наций. На данном этапе можно только официально признать существующее положение, в рамках которого Администратор активно участвует в выработке политики в области инвестиций, а это легко можно сделать на основании пункта 30 согласованного мнения.

17. Индийская делегация хотела бы знать мнение других делегаций по этому поводу; она резервирует за собой право внести предложение при рассмотрении соответствующего пункта повестки дня.

18. Г-н МСЕЛЛЕ (Объединенная Республика Танзания) считает, что в данном случае затронуты чрезвычайно сложные вопросы, которые должны быть изучены самым тщательным образом и которые, пожалуй, следовало бы выделить в особый пункт повестки дня и сделать предметом отдельных докладов, с тем чтобы Пятый комитет и Генеральная Ассамблея могли принять соответствующие решения, ознакомившись с этими вопросами всесторонне. На настоящем этапе они не могут принять решений

¹ Документ от 22 апреля 1971 года (отпечатан на mimeо-графе).

² Документ от 20 июля 1971 года (отпечатан на mimeо-графе).

по этим вопросам. Г-н Мселле, кроме того, хотел бы знать, не обойдется ли дешевле, если ПРООН будет распоряжаться своим инвестиционным портфелем.

19. Г-н ОЛЬВЕР (Директор Финансового отдела Программы развития Организации Объединенных Наций) отвечает утвердительно и добавляет также, что расходы ПРООН были бы меньше, если бы она самостоятельно оформляла и вела все счета, финансовые отчеты и документы о состоянии своих фондов. Однако Пятый комитет должен также учитывать последствия, которые будут иметь для Организации Объединенных Наций осуществление этой рекомендации.

20. Г-н ФАРУК (Пакистан) разделяет мнение представителей Индии и Объединенной Республики Танзании и предлагает, чтобы Пятый комитет не принимал никаких решений по данному вопросу в целом до тех пор, пока он не будет располагать результатами обследования, которое вскоре должно быть проведено Административно-управленческим отделом.

21. Г-н ПИК (Канада) считает, что рекомендации, сформулированные в пункте 11 доклада Консультативного комитета, будут иметь многочисленные последствия, и спрашивает, не хотел ли Контролер высказать свои замечания по этому вопросу.

22. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) говорит, что он не может выступить с заявлением общего характера, до того как последствия этой рекомендации будут тщательно изучены. Обмен письмами между Генеральным секретарем и Директором ПРООН, вероятно, был преждевременным. Замечания, высказанные представителями Индии и Объединенной Республики Танзании, являются вполне уместными. Что касается счетов, финансовых отчетов и выступлений относительно средств ПРООН, то следует подождать доклада, который будет представлен Административно-управленческим отделом. Вопрос о хранении средств связан с очень важной проблемой общей политики. Он с удовлетворением отмечает тот факт, что делегации, изучавшие этот вопрос, высказали свои предварительные мнения, однако считает, что продолжать эту дискуссию на данной стадии не имеет смысла.

23. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает, чтобы Пятый комитет рекомендовал Генеральной Ассамблее принять проект резолюции, который он зачитал.

Проект резолюции принимается единогласно³.

г) Детский фонд Организации Объединенных Наций (A/8350, пункт 13; A/8407/Add.2)

24. Г-н ХЕЙВАРД (Заместитель директора-исполнителя, Детский фонд Организации

Объединенных Наций) высказывает свои замечания по целому ряду пунктов доклада Комиссии ревизоров (A/8407/Add.2, часть I, раздел В).

25. Касаясь замечаний Комиссии ревизоров в пункте 3 доклада относительно включения в сумму доходов ЮНИСЕФ целевых фондов, полученных ЮНИСЕФ для осуществления конкретных проектов, и рекомендации относительно представления отдельной ведомости по целевым фондам и специальным счетам, он объясняет, что 5 млн. долларов США, или 8 процентов дохода, состоят из взносов в целевые фонды для осуществления конкретных проектов и что общая сумма этих целевых фондов, вероятно, возрастет в течение будущих лет. Эти фонды, как и остальная часть доходов ЮНИСЕФ, используются ЮНИСЕФ для осуществления программы помощи. Однако Директор-исполнитель предлагает придерживаться рекомендаций Комиссии ревизоров в отношении представления счетов за 1971 год и за будущие годы.

26. Что касается рекомендации, содержащейся в пункте 4 доклада, то, по-видимому, в результате переговоров между ЮНИСЕФ и Генеральным контролером Колумбии Комиссия ревизоров рекомендовала ЮНИСЕФ выработать новую основу взаимоотношений с национальными комитетами и просить их перевести ему средства, собранные ими ранее в течение этого года. Представляется нецелесообразным проводить новые переговоры по соглашениям, которые были заключены с подавляющим большинством национальных комитетов. Следовательно, эта рекомендация не может быть выполнена.

27. Директор-исполнитель примет к сведению рекомендацию в пункте 5 доклада относительно представления административного бюджета на 1972 год, что найдет отражение в 1973 финансовом году.

28. Руководство ЮНИСЕФ исследует возможности дальнейшей децентрализации функций отделений ЮНИСЕФ в соответствии с рекомендацией Комиссии, содержащейся в пункте 6.

29. Что касается рекомендации, содержащейся в пункте 7, Директор-исполнитель отмечает, что ответственность за пользование автомобилями, предоставленными ЮНИСЕФ правительствам в связи с осуществлением программ, ложится на министерство, с которым сотрудничал ЮНИСЕФ и с которым он заключил соглашение о займе. ЮНИСЕФ оказывает помощь министерствам в создании служб, занимающихся обслуживанием и контролем за использованием автомобилями.

30. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, отмечая, что, по-видимому, ни один из членов Комитета не имеет замечаний по финансовому докладу и отчетности ЮНИСЕФ, предлагает Пятому комитету рекомендовать Генеральной Ассамблее принять проект резолюции, который он зачитал.

Проект резолюции принимается единогласно⁴.

³ Текст впоследствии был принят Генеральной Ассамблеей [резолюция 2759 В (XXVI)].

⁴ То же [резолюция 2759 С (XXVI)].

- d) Ближневосточное агентство Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ (A/8350, пункты 14—16; A/8407/Add. 3)

31. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, отмечая, что, по-видимому, ни один представитель не имеет замечаний, предлагает Комитету рекомендовать Генеральной Ассамблее принять проект резолюции, который он зачитал.

Проект резолюции принимается единогласно⁵.

- e) Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций (A/8350, пункт 17; A/8407/Add. 4)

32. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, отмечая, что ни один представитель не выступил с замечаниями, предлагает Комитету рекомендовать Генеральной Ассамблее принять проект резолюции, который он зачитал.

Проект резолюции принимается единогласно⁶.

- f) Добровольные фонды, находящиеся в ведении Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (A/8350, пункты 18 и 19; A/8407/Add. 5)

33. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, отмечая, что ни один представитель не выступил с замечаниями, предлагает Комитету рекомендовать Генеральной Ассамблее принять проект резолюции, который он зачитал.

⁵ То же [резолюция 2759 D (XXVI)].

⁶ То же [резолюция 2759 E (XXVI)].

Проект резолюции принимается единогласно⁷.
ПУНКТ 78 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Назначения для заполнения вакансий во вспомогательных органах Генеральной Ассамблеи:

- a) Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам (A/8351, A/C.5/1369)

34. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ напоминает, что правительство Ирака выдвинуло г-на Мохамеда Альвана для заполнения вакансии в результате отставки г-на Салима А. Салема (см. A/8351, пункт 6, и A/C.5/1369).

По предложению Председателя г-н де ПРАТ Гай (Аргентина) и г-н Браун (Австралия) выполняют обязанности счетчиков голосов.

Проводится тайное голосование.

Общее число поданных бюллетеней:	78
Число бюллетеней, признанных недействительными	2
Число бюллетеней, признанных действительными	76
Число воздержавшихся:	2
Число участвовавших в голосовании:	74
Требуемое большинство голосов:	38
Число полученных голосов:	
г-н Альван	73
другой кандидат	1

Поскольку Мохамед Альван (Ирак) получил требуемое большинство голосов, Комитет рекомендует назначить его членом Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам на период до истечения срока полномочий г-на Салема.

36. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Докладчику непосредственно доложить по этому вопросу Генеральной Ассамблее.

Предложение принимается.

Заседание закрывается в 12 час. 15 мин.

⁷ То же [резолюция 2759 F (XXVI)].